

Journals

No. 189

Wednesday, June 7, 2017

2:00 p.m.

Journaux

N^o 189

Le mercredi 7 juin 2017

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Order made Thursday, June 1, 2017, respecting the deferral of the recorded division on the motion to concur in the Seventh Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, scheduled to take place later today, be discharged and the motion deemed adopted.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que l'ordre adopté le jeudi 1^{er} juin 2017, relativement au report du vote par appel nominal sur la motion portant adoption du septième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, prévu pour plus tard aujourd'hui, soit révoqué et la motion soit réputée adoptée.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Rioux (Parliamentary Secretary to the Minister of National Defence) laid upon the Table, — Document entitled "Strong, Secure, Engaged — Canada's Defence Policy". — Sessional Paper No. 8525-421-35.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Rioux (secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Protection, Sécurité, Engagement — La politique de défense du Canada ». — Document parlementaire n^o 8525-421-35.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Sheehan (Sault Ste. Marie) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Japan Interparliamentary Group respecting its participation at the 20th Bilateral Meeting held in Tokyo and Kyoto, Japan, from January 23 to 29, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-57-05.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Sheehan (Sault Ste. Marie) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant sa participation à la 20^e Réunion bilatérale tenue à Tokyo et Kyoto (Japon) du 23 au 29 janvier 2017. — Document parlementaire n^o 8565-421-57-05.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Alleslev (Aurora—Oak Ridges—Richmond Hill) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the 2016 Spring Session, held in Tirana, Albania, from May 26 to 30, 2016. — Sessional Paper No. 8565-421-50-10.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Alleslev (Aurora—Oak Ridges—Richmond Hill) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association regarding its participation in the Standing Committee Meeting, held in Berlin, Germany, on March 31 and April 1, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-50-11.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Housefather (Mount Royal), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 14th Report of the Committee, "Consideration of Kathleen Roussel for Appointment as Director of Public Prosecutions". — Sessional Paper No. 8510-421-235.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 59*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of the Personal Information Protection and Electronic Documents Act (PIPEDA), seven members of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics be authorized to travel to Washington, D.C., United States, in the Summer or Fall of 2017, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of the Pre-Budget Consultations in Advance of the 2018 Budget, seven members of the Standing Committee on Finance be authorized to travel to St. John's, Newfoundland and Labrador, Halifax, Nova-Scotia, Montréal, Quebec, and Windsor and Toronto, Ontario, in the Summer or Fall of 2017, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of the Pre-Budget Consultations in Advance of the 2018 Budget, seven members of the Standing Committee on Finance be authorized to travel to Vancouver, British Columbia, Yellowknife, Northwest Territories, Calgary, Alberta, and Saskatoon, Saskatchewan, in the Summer or Fall of 2017, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of the Pre-Budget Consultations in Advance of the 2018 Budget, seven members of the Standing Committee on Finance be authorized to travel to Washington, D.C., and New York, New York, United States, in the Summer or Fall of 2017, and that the necessary staff do accompany the Committee.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Alleslev (Aurora—Oak Ridges—Richmond Hill) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la session du printemps 2016, tenue à Tirana (Albanie), du 26 au 30 mai 2016. — Document parlementaire n^o 8565-421-50-10.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Alleslev (Aurora—Oak Ridges—Richmond Hill) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la réunion de la Commission permanente, tenue à Berlin (Allemagne) les 31 mars et 1^{er} avril 2017. — Document parlementaire n^o 8565-421-50-11.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Housefather (Mont-Royal), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 14^e rapport du Comité, « Examen aux fins de la nomination de Kathleen Roussel à titre de directeur des poursuites pénales ». — Document parlementaire n^o 8510-421-235.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 59*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques (LPRPDE), sept membres du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique soient autorisés à se rendre à Washington (D.C.) (États-Unis), à l'été ou l'automne de 2017, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur Les consultations prébudgétaires en vue du budget de 2018, sept membres du Comité permanent des finances soient autorisés à se rendre à St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador), Halifax (Nouvelle-Écosse), Montréal (Québec), Windsor et Toronto (Ontario), à l'été ou l'automne de 2017 et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur les consultations prébudgétaires en vue du Budget de 2018, sept membres du Comité permanent des finances soient autorisés à se rendre à Vancouver (Colombie-Britannique), Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest), Calgary (Alberta), et Saskatoon (Saskatchewan), à l'été ou l'automne de 2017, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur les consultations prébudgétaires en vue du Budget de 2018, sept membres du Comité permanent des finances soient autorisés à se rendre à Washington (D.C.) et New York (New York) (États-Unis), à l'été ou l'automne de 2017, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of The Oceans Act's Marine Protected Areas, seven members of the Standing Committee on Fisheries and Oceans be authorized to travel to Sydney, Cheticamp and Dartmouth, Nova Scotia, Gaspé, Quebec, and Bathurst and Shippagan, New Brunswick, in the Summer or Fall of 2017, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of Canada's Engagement in Asia, seven members of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development be authorized to travel to Beijing, Jingzhuang and Hong Kong, China, Jakarta, Indonesia, and Hanoi, Vietnam, in the Summer or Fall of 2017, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of the United States and Canadian Foreign Policy, seven members of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development be authorized to travel to Mexico City, Mexico, Washington, D.C., and New York, New York, United States, in Summer or Fall 2017, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of Specific Claims and Comprehensive Claims, seven members of the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs be authorized to travel to Vancouver, British Columbia, Yellowknife, Northwest Territories, Winnipeg, Manitoba, Shannonville, Ontario, and Québec, Quebec, in the Summer or Fall of 2017, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of the Priorities of Canadian Stakeholders Having an Interest in Bilateral and Trilateral Trade in North America, Between Canada, United States and Mexico, seven members of the Standing Committee on International Trade be authorized to travel to Mexico City, Mexico, Pittsburgh, Pennsylvania, Columbus, Ohio, and Milwaukee, Wisconsin, United States, in the Summer or Fall of 2017, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of Canada's Involvement in NATO, seven members of the Standing Committee on National Defence be authorized to travel to Kiev, Ukraine, Brussels, Belgium, and Riga, Latvia, in the Summer or Fall of 2017, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of the Review of the Status of Official Languages in Minority Settings across Canada, seven members of the Standing Committee on Official Languages be authorized to travel to Brome-Missisquoi, Quebec, Cape Breton and Grand Pré de la Vallée, Nova Scotia, in the Summer or Fall of 2017, and that the necessary staff do accompany the Committee.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur les zones de protection marines, au titre de la Loi sur les océans, sept membres du Comité permanent des pêches et des océans soient autorisés à se rendre à Sydney, Cheticamp et Dartmouth (Nouvelle-Écosse), Gaspé (Québec), et Bathurst et Shippagan (Nouveau-Brunswick), à l'été ou l'automne de 2017, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude de l'engagement du Canada en Asie, sept membres du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international soient autorisés à se rendre à Beijing, Jingzhuang et Hong Kong (Chine), Jakarta (Indonésie) et Hanoi (Vietnam), à l'été ou l'automne de 2017, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que relativement à son étude sur les États-Unis et la politique étrangère du Canada, sept membres du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international soient autorisés à se rendre à Mexico (Mexique), Washington (D.C.) et New York (New York) (États-Unis), à l'été ou l'automne de 2017, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur les revendications particulières et les revendications territoriales globales, sept membres du Comité permanent des affaires autochtones et du Nord soient autorisés à se rendre à Vancouver (Colombie-Britannique), Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest), Winnipeg (Manitoba), Shannonville (Ontario) et Québec (Québec), à l'été ou l'automne de 2017, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur les priorités des intervenants canadiens ayant un intérêt dans le commerce bilatéral ou trilatéral en Amérique du Nord, entre le Canada, les États-Unis et le Mexique, sept membres du Comité permanent du commerce international soient autorisés à se rendre à Mexico (Mexique), Pittsburgh (Pennsylvanie), Columbus (Ohio) et Milwaukee (Wisconsin) (États-Unis), à l'été ou l'automne de 2017, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur la participation du Canada à l'OTAN, sept membres du Comité permanent de la défense nationale soient autorisés à se rendre à Kiev (Ukraine), Bruxelles (Belgique) et Riga (Lettonie), à l'été ou l'automne de 2017, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur l'examen de l'état des langues officielles en milieu minoritaire à travers le Canada, sept membres du Comité permanent des langues officielles soient autorisés à se rendre à Brome-Missisquoi (Québec), Cape Breton et Grand Pré de la Vallée (Nouvelle-Écosse), à l'été ou l'automne de 2017, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to the Annual Conference of the Canadian Council of Public Accounts Committees (CCPAC) and Canadian Council of Legislative Auditors (CCOLA) Annual Conference, seven members of the Standing Committee on Public Accounts be authorized to travel to Fredericton, New Brunswick, in the Summer of 2017, and that the necessary staff do accompany the Committee.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Ms. Pauzé (Repentigny), two concerning refugees (Nos. 421-01455 and 421-01456);
- by Ms. Finley (Haldimand—Norfolk), one concerning health care services (No. 421-01457);
- by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), one concerning the protection of the environment (No. 421-01458);
- by Mr. Paradis (Brome—Missisquoi), one concerning the protection of the environment (No. 421-01459);
- by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning the tax system (No. 421-01460);
- by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), one concerning the grain industry (No. 421-01461) and two concerning genetic engineering (Nos. 421-01462 and 421-01463);
- by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), one concerning rail transportation (No. 421-01464);
- by Mr. Long (Saint John—Rothesay), one concerning poverty (No. 421-01465) and one concerning national historic sites (No. 421-01466);
- by Mr. Barlow (Foothills), one concerning international development and aid (No. 421-01467) and two concerning alcoholic beverages (Nos. 421-01468 and 421-01469);
- by Mr. Van Loan (York—Simcoe), one concerning Canadian heritage (No. 421-01470);
- by Mr. Maguire (Brandon—Souris), two concerning China (Nos. 421-01471 and 421-01472).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), seconded by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health;

And of the amendment of Mr. Nicholson (Niagara Falls), seconded by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à la Conférence annuelle du Conseil canadien des comités des comptes publics (CCCCP) et du Conseil canadien des vérificateurs législatifs (CCVL), sept membres du Comité permanent des comptes publics soient autorisés à se rendre à Fredericton (Nouveau-Brunswick), à l'été de 2017, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} Pauzé (Repentigny), deux au sujet des réfugiés (n^{os} 421-01455 et 421-01456);
- par M^{me} Finley (Haldimand—Norfolk), une au sujet des services de santé (n^o 421-01457);
- par M^{me} Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 421-01458);
- par M. Paradis (Brome—Missisquoi), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 421-01459);
- par M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet du système fiscal (n^o 421-01460);
- par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 421-01461) et deux au sujet du génie génétique (n^{os} 421-01462 et 421-01463);
- par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), une au sujet du transport ferroviaire (n^o 421-01464);
- par M. Long (Saint John—Rothesay), une au sujet de la pauvreté (n^o 421-01465) et une au sujet des lieux historiques nationaux (n^o 421-01466);
- par M. Barlow (Foothills), une au sujet de l'aide au développement international (n^o 421-01467) et deux au sujet des boissons alcoolisées (n^{os} 421-01468 et 421-01469);
- par M. Van Loan (York—Simcoe), une au sujet du patrimoine canadien (n^o 421-01470);
- par M. Maguire (Brandon—Souris), deux au sujet de la Chine (n^{os} 421-01471 et 421-01472).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Wilson-Raybould (ministre de la Justice), appuyée par M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé;

Et de l'amendement de M. Nicholson (Niagara Falls), appuyé par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

"the House decline to give second reading to Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, since the bill makes homegrown marijuana more accessible to children."

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-243, An Act respecting the development of a national maternity assistance program strategy and amending the Employment Insurance Act (maternity benefits), as reported by the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities with amendments.

Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Robillard (Marc-Aurèle-Fortin), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Robillard (Marc-Aurèle-Fortin), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Tuesday, May 30, 2017, the recorded division was deferred until Wednesday, June 14, 2017, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), seconded by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health;

And of the amendment of Mr. Nicholson (Niagara Falls), seconded by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"the House decline to give second reading to Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, since the bill makes homegrown marijuana more accessible to children."

The debate continued.

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, puisque le projet de loi rend la marijuana cultivée à la maison plus accessible aux enfants. ».

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-243, Loi visant l'élaboration d'une stratégie relative au programme national d'aide à la maternité et modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de maternité), dont le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec des amendements.

M. Gerretsen (Kingston et les Îles), appuyé par M. Robillard (Marc-Aurèle-Fortin), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Gerretsen (Kingston et les Îles), appuyé par M. Robillard (Marc-Aurèle-Fortin), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mardi 30 mai 2017, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 14 juin 2017, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Wilson-Raybould (ministre de la Justice), appuyée par M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé;

Et de l'amendement de M. Nicholson (Niagara Falls), appuyé par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, puisque le projet de loi rend la marijuana cultivée à la maison plus accessible aux enfants. ».

Le débat se poursuit.

At 7:55 p.m., pursuant to Order made Tuesday, June 6, 2017, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and, pursuant to Order made Tuesday, May 30, 2017, the recorded division was deferred until Thursday, June 8, 2017, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mrs. Lebouthillier (Minister of National Revenue), moved, — That, in relation to Bill C-24, An Act to amend the Salaries Act and to make a consequential amendment to the Financial Administration Act, not more than five further hours shall be allotted to the consideration at second reading stage of the Bill; and

That, at the expiry of the five hours provided for the consideration at second reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 310 — Vote n° 310)

YEAS: 158, NAYS: 113

POUR : 158, CONTRE : 113

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Beech
Bennett	Bibeau	Bittle	Blair
Boissonnault	Bossio	Bratina	Breton
Brisson	Caesar-Chavannes	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Chan	Chen	Cormier
Cuzner	Dabrusin	Damoff	Dhillon
Di Iorio	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr
Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Hajdu	Hardie
Harvey	Hehr	Holland	Housefather
Hussen	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Khalid
Khera	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)

À 19 h 55, conformément à l'ordre adopté le mardi 6 juin 2017 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mardi 30 mai 2017, le vote par appel nominal est différé jusqu'au jeudi 8 juin 2017, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M^{me} Lebouthillier (ministre du Revenu national), propose, — Que, relativement au projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur les traitements et apportant une modification corrélative à la Loi sur la gestion des finances publiques, au plus cinq heures supplémentaire soient accordées aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi;

Qu'à l'expiration des cinq heures prévues pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Maloney	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCrimmon
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Monsef	Morneau	Murray	Nassif
Nault	Ng	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Peschisolido	Peterson	Picard	Poissant
Qualtrough	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Sahota	Saini	Samson
Sangha	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Tabbara
Tassi	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewszky	Zahid — 158		

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Arnold	Aubin
Barlow	Benson	Benzen	Bernier
Berthold	Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Brosseau	Brown
Calkins	Cannings	Carrie	Chong
Choquette	Clarke	Cooper	Davies
Deltell	Donnelly	Dreeshen	Dubé
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Eglinski	Falk
Finley	Gallant	Généreux	Genuis
Gladu	Godin	Gourde	Hardcastle
Harder	Hughes	Johns	Kelly
Kent	Kitchen	Kmiec	Kusie
Kwan	Laverdière	Leitch	Liepert
Lukiwski	MacGregor	MacKenzie	Maguire
Malcolmson	Masse (Windsor West)	Mathysen	McCauley (Edmonton West)
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Moore	Motz	Mulcair
Nantel	Nater	Nicholson	Nuttall
O'Toole	Paul-Hus	Pauzé	Plamondon
Rankin	Rayes	Reid	Rempel
Richards	Saganash	Sansoucy	Saroya
Schmale	Shields	Shipley	Sorenson
Stanton	Ste-Marie	Stetski	Stewart
Stubbs	Sweet	Tilson	Trost
Van Kesteren	Van Loan	Vecchio	Viersen
Warawa	Warkentin	Watts	Waugh
Webber	Weir	Wong	Yurdiga
Zimmer — 113			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development), — That Bill C-24, An Act to amend the Salaries Act and to make a consequential amendment to the Financial Administration Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates;

And of the amendment of Ms. Bergen (Portage—Lisgar), seconded by Mr. Aboultouf (Edmonton Manning), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-24, An Act to amend the Salaries Act and to make a consequential amendment to the Financial Administration Act, since the Bill: (a) lacks transparency by failing to disclose the government’s plans with respect to the creation of additional Ministers to be appointed in the future and changes in the financial status of others; and (b) enshrines in law the government’s decision to eliminate regional Ministers responsible for regional economic development agencies.”.

The debate continued.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-18, An Act to amend the Rouge National Urban Park Act, the Parks Canada Agency Act and the Canada National Parks Act, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Garneau (Minister of Transport) — Interim Order No. 7 Respecting the Use of Model Aircraft (81100-3-64-7), dated June 2, 2017, pursuant to the Aeronautics Act, R.S. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6). — Sessional Paper No. 8560-421-926-09. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. LeBlanc (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard) — Report on the administration of the Atlantic Fisheries Restructuring Act for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Atlantic Fisheries Restructuring Act, R.S. 1985, c. A-14, sbs. 8(1). — Sessional Paper No. 8560-421-457-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), — Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur les traitements et apportant une modification corrélative à la Loi sur la gestion des finances publiques, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires;

Et de l'amendement de M^{me} Bergen (Portage—Lisgar), appuyée par M. Aboultouf (Edmonton Manning), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« La Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur les traitements et apportant une modification corrélative à la Loi sur la gestion des finances publiques, parce qu'il : a) manque de transparence en ne divulguant pas les plans du gouvernement en ce qui concerne la création de nouveaux postes de ministres à nommer à l'avenir et les changements au statut financier des autres; b) consacre dans la loi la décision du gouvernement d'éliminer les postes de ministres régionaux responsables des agences régionales de développement économique. ».

Le débat se poursuit.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur le parc urbain national de la Rouge, la Loi sur l'Agence Parcs Canada et la Loi sur les parcs nationaux du Canada, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Garneau (ministre des Transports) — Arrêté d'urgence n° 7 visant l'utilisation des modèles réduits d'aéronefs (81100-3-64-7), en date du 2 juin 2017, conformément à la Loi sur l'aéronautique, L.R. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6). — Document parlementaire n° 8560-421-926-09. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. LeBlanc (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne) — Rapport sur l'application de la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique, L.R. 1985, ch. A-14, par. 8(1). — Document parlementaire n° 8560-421-457-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

MIDNIGHT

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At midnight, pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 12:18 a.m., the Speaker adjourned the House until later today at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

MINUIT

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À minuit, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 0 h 18, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.